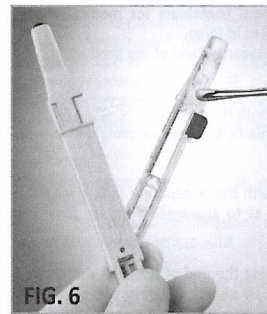
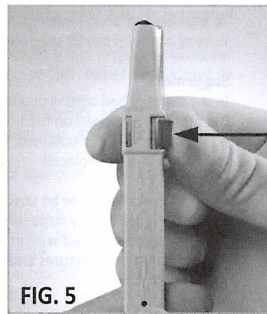
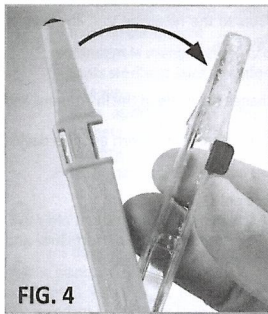
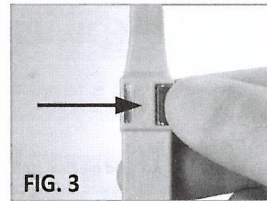
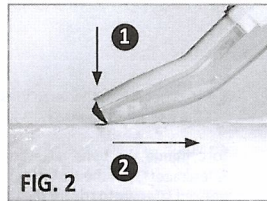
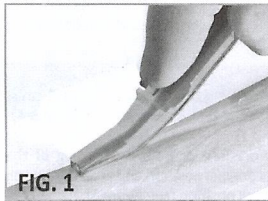
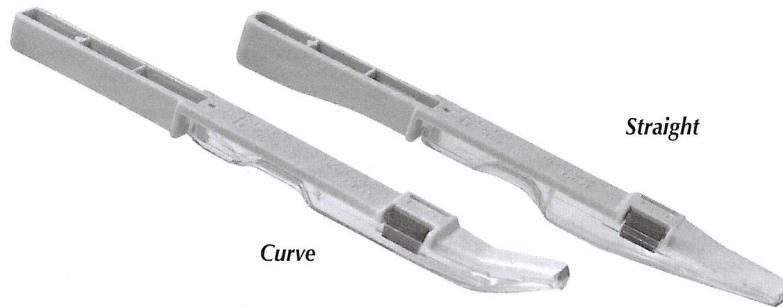


# Safescraper<sup>®</sup> TWIST




STERILE EO



- IT
- EN
- DE
- FR
- ES
- PT
- DA
- NL
- SV
- NO
- LT
- LV
- PL
- RO
- HU
- BG
- CS
- TR
- EL
- RU
- HR
- SL
- AR
- ZH
- KO
- JA

Vorrichtung zur Entnahme und Aufnahme autologen Knochens bei regenerierenden oralchirurgischen Anwendungen

- Sich vor dem Gebrauch vergewissern, daß die Packung unversehrt ist.
  - Die Vorrichtung darf nur von medizinischem Fachpersonal verwendet werden.
- ⚠
- Zur Handhabung der Vorrichtung stets sterile Handschuhe anziehen und darauf achten, daß sie durch das scharfe Messerende nicht aufgeschnitten werden.
  - In Sonderbehälter für sanitäre Abfälle werfen, die den diesbezüglich geltenden Verordnungen entsprechen.
  - META ist nicht verantwortlich für den unkorrekten Gebrauch des Produktes.

1 Die Packung an der mit dem Symbol „“ beschrifteten Seite öffnen.  
Das Instrument ins sterile Feld geben und dabei stets mit größter Sterilität handhaben.

2 Die Vorrichtung so halten, daß der durchsichtige Behälter stets zum Knochen schaut und exakte Bewegungen während des Gebrauchs garantiert sind (siehe Abbildung Nr. 1).

3 Der Knochen wird gewonnen, indem man das Ende der Vorrichtung zur Knochenoberfläche schiebt und gleichzeitig die Vorrichtung zurückzieht (siehe Abbildung Nr. 2). Der Knochen kann auch durch quere und seitliche Bewegungen gewonnen werden.  
Die gewünschte Dicke der Knochenlamellen und -splitter ergibt sich, indem man die Instrumentabwinklung und den ausgeübten Druck ändert.  
Der gerade Behälter Safescraper® kann bis zu 3 cm<sup>3</sup> und der gebogene Behälter Safescraper®curve bis zu 2,5 cm<sup>3</sup> Knochen beinhalten.

4 Zur Aufnahme des gewonnenen Knochens, den durchsichtigen Behälter so halten, dass er nach unten schaut, seitlich auf die Sperrtaste drücken und den Behälter im Uhrzeigersinn gleiten lassen (siehe Abb. Nr. 3-4).

Zur Fortsetzung der Knochenentnahme bzw. vor der Entsorgung von Safescraper®, die in voller Sicherheit erfolgen muss, den Behälter in die ursprüngliche Lage stellen und seitlich auf die Taste drücken, um die Behältersperrposition einzuschalten (siehe Abb. Nr. 5).

Zum Versetzen der Knochenlamellen oder -splitter an die vorgesehene Stelle läßt sich jede Art Zangen- oder Löffelinstrument verwenden (siehe Abb. Nr. 6).

**Ratschläge:**

Sollte die Schnittqualität schlecht sein, die Instrumentabwinklung und den auf den Knochen ausgeübten Druck ändern.  
Tritt keine Verbesserung ein, könnte das Messer abgenutzt sein und folglich muß die Vorrichtung ersetzt werden.

- Die Vorrichtung darf nur einmal verwendet werden. Es ist keine Reinigung und/oder erneute Sterilisierung nach dem Gebrauch möglich.
- ⚠
- Achtung: Gefahr von Kreuzkontamination und Verlust der Leistungs- und Funktionseigenschaften bei Wiederverwendung auf anderen Patienten

**Warnungen:**

Der Chirurg muß über die Eignung des Patienten für die Knochenverpflanzung entscheiden.  
Der Chirurg hat alle nötigen Vorkehrungen zu treffen, um den mit Knochenverpflanzungsverfahren verbundenen Infektionsrisiken und Komplikationen vorzubeugen.

FR MODE D'EMPLOI

Dispositif utilisé pour le prélèvement et la récupération d'os autologue dans les applications régénératrices en chirurgie buccale.

- S'assurer, avant l'utilisation, que la confection est en bon état.
  - Le dispositif doit être utilisé exclusivement par un personnel médical compétent
- ⚠
- Pendant la manipulation du dispositif, il faut toujours utiliser des gants stériles et faire attention à ne pas les couper avec le bout de la lame.
  - Jeter après l'emploi dans des récipients spéciaux pour les déchets médicaux, conformément aux lois en vigueur en la matière.
  - META ne répond pas d'un emploi impropre du produit.

1 Ouvrir la confection du côté reportant le pictogramme „“.  
Déposer l'instrument sur un endroit stérile en le manipulant toujours dans des conditions maximums de stérilité.

2 Le dispositif doit être empoigné avec le réservoir transparent toujours tourné vers l'os et de manière à assurer des mouvements précis pendant l'utilisation (voir figures 1).

3 La récupération de l'os s'effectue en poussant l'extrémité du dispositif vers la surface de l'os, tout en tirant en arrière le dispositif (cf. fig. N° 2). L'os peut aussi être récupéré avec des mouvements obliques ou latéraux.

En variant l'angle de l'instrument et la pression exercée on peut obtenir la consistance voulue des lamelles ou des éclats d'os. Le réservoir Safescraper®droit peut contenir jusqu'à 3 cm<sup>3</sup> d'os, tandis que le réservoir Safescraper®cintré peut contenir jusqu'à 2,5 cm<sup>3</sup> d'os.

4 Pour recueillir l'os prélevé, maintenir le réservoir transparent orienté vers le bas, appuyer latéralement sur le bouton de blocage et faire glisser le réservoir dans le sens des aiguilles d'une montre. (voir figure 3-4).

Pour continuer la procédure de prélèvement osseux ou avant de mettre au rebut le Safescraper®, replacer le réservoir dans sa position d'origine en appuyant latéralement sur le bouton pour enclencher la position de blocage du réservoir. (voir figure 5).

Pour le transfert sur place des lamelles ou des éclats d'os, il est possible d'utiliser n'importe quel type d'instrument à pince ou cuillère (voir figure 6).

**Suggestions:**

En cas de mauvaise qualité de coupe, modifier l'angle de l'instrument et la pression exercée sur l'os.  
Si l'on n'obtient aucune amélioration il est possible que la lame soit usée et il faut donc remplacer le dispositif.

- Le dispositif ne peut être utilisé qu'une seule fois. Il est strictement interdit de l'utiliser une deuxième fois.
- ⚠
- Attention : danger de contamination croisée et de perte des caractéristiques fonctionnelles et de performance en cas de réemploi sur un autre patient

**Avertissements:**

Le chirurgien doit déterminer l'aptitude du patient à recevoir une greffe osseuse.  
Le chirurgien doit prendre toutes les précautions nécessaires pour éviter les risques d'infections et les complications liées à la procédure de greffe osseuse.